

جان توں پیارا پیسہ

کسے زما نے وچ اک ترکھان سی، جہنوں پیسے نال بہت پیار سی۔

اوہ اپنی کمائی نوں بچا بچا کے اک ڈبے وچ رکھ دیندا سی۔

اوس ڈبے نوں اوہنے لکایا ہویا سی۔

رات نوں چپ چپیتے ڈبہ کھولدا تے اپنے پیسے ویکھ کے نہال ہوندا۔

اک دن ترکھان جنگل وچ رُکھ وڈھ رسیا سی۔

اک شیر آگیا۔

شیر نے ترکھان نوں لیڑیاں توں پھڑیا تے لیجاون لگا۔

ترکھان دا پُتر نیڑے ای سی۔

اوہنے پیو دیاں چیکاں رولا سُنیا تے نسیا آیا۔

شیر کھلوتا ہویا سی - جیویں کسے نوں اوڈیک رسیا ہووے۔

پیو نے جد پُتر نوں ویکھیا تے اوہدی جان وچ جان آئی۔

پُتر دے ہتھ وچ تیز چھری سی اوہ شیر نوں مارن اُلریا۔

پر ترکھان چیکیا۔ " ویکھیں ایہدا چمڑا خراب نا ہو جاوے۔ چمڑا سالم رسیوے گا تے ایہدی

چوکھے پیسے وٹے جاوون گے۔ "

پُتر پیو دی گل سُن ای رسیا سی کہ دوروں شیرنی دی آواز آئی۔

شیر ترکھان نوں کھچدا جنگل ول بھج گیا۔

اوس دن مگروں ترکھان نوں کسے نہیں ویکھیا۔

اک چینی کہانی توں لی ہوئی

مترجم: اقبال قیصر